



## **TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR**

**GUDIKATUR  
MARIA KARLSSON**

Seduta tas-6 ta' Mejju, 2011

Talba Numru. 429/2010

**Kai Jochimsen nominat permezz ta' prokura specjali  
minn Thomas Haberkamp, (K.I. Germaniza  
5740378987)**

**Vs**

**John Formosa (K.I. 707555M) bhala direttur tal-  
Network Publication Limited u b'digriet tat-12 ta' April,  
2010 giet kjamata in kawza s-socjeta' Renaissance  
Productions Limited**

**It-Tribunal,**

Wara li ra t-talba attrici ghall-kundanna tal-konvenut ghall-hlas elfejn, disa' mija u tmenin ewro (€2,980) rapprezentanti numru ta' kuncerti li thejjew f'Malta f'Marzu tal-2008.

Illi permezz ta' kuntratt anness mat-talba, Thomas Haberkamp bhala Chairman tal-'Association for the

Kopja Informali ta' Sentenza

Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia', raprezentat permezz ta' prokura specjali annessa mat-talba minn Kai Jochimsen, iffirma kuntratt ma' Network Publications Limited, liema kuntratt iffirmah Dr Anton Tabone f'isem id-Direttur tas-socjeta' John Formosa sabiex muzicisti zghazagh joffru numru ta' kuncerti f'Malta f'Marzu tal-elfejn u tmienja (2008).

Thomas Haberkamp sussegwentement talab hlas permezz ta' fatturi annessi mat-talba sabiex ihallsuhom is-somma dovuta. Wara diversi sforzi min-naha ta' Haberkamp sabiex jithallas, Network Publications Limited baqghet ma hallsitx u ghalhekk kellhom jinfethu dawn il-proceduri quddiem dan it-Tribunal.

Ra r-risposta ta' John Formosa bhala direttur tas-socjeta' Network Publications Limited fejn irrespinga l-pretensjonijiet tal-attur u qal illi preliminarjament huwa mhuwiex il-legittimu kuntradittur: Dr Anton Tabone u/jew Renaissance Productions Limited ma kellhomx l-awtorizzazzjoni li jirraprezentaw lil John Formosa u/jew Network Publications Limited fuq il-kuntratt tat-22 ta' Frar, 2008 ma' 'The Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia'. Ghall-kuntrarju, l-ftehim ma' Dr Tabone kien illi Renaissance Productions Limited tikkuntratta hi mall-Assocazzjoni in kwistjoni u tkun hi responsabbli ghall-hlas lill-Assocazzjoni, b'dan illi Network Publications Limited (u mhux John Formosa personalment) eventwalment tirrimborsa lil Renaissance Productions Limited l-ispejjez involuti permezz ta' tpacija fuq somom dovuti minnha lil Network Publications Limited.

Kjamata in kawza: Isegwi ghalhekk il-legittimu kuntradittur f'din il-kawza hija Renaissance Productions Limited u l-eccipjent minn issa jitlob illi din tissejjah fil-kawza.

Bl-ispejjez.

It-Tribunal permezz ta' digriet tat-12 ta' April, 2010 ikkonferma l-kjamata in kawza tas-socjeta' Renaissance Productions Limited.

Kopja Informali ta' Sentenza

Ra r-risposta tas-socjeta' kjamata in kawza Renaissance Productions Limited fejn qalet illi d-domandi attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt stante illi ma hemm ebda relazzjoni guridika bejn il-kjamat in kawza u Thomas Haberkamp. Is-servizzi ta' muzicisti ghal kuncerti nghataw lis-socjetajiet konvenuti Network Publications Limited u Renaissance Productions Limited kienet biss l-agent li ressqet lil Haberkamp mall-konvenut.

Illi ghalhekk is-servizz moghti kien bejn l-attur u l-konvenut liema servizz inghata u l-hlas dovut kellu jsir minn min inghata s-servizz waqt li l-agent ircieva biss l-agenzija tieghu. Effettivament il-kjamat in kawza thallas tas-servizz tieghu minghand Network Publications Limited fis-somma ta' elf ewro (€1000).

Illi ghalhekk wiehed ma jistax jifhem kif il-konvenut jippretendi li huma responsabbli ghal pagament dovut minnhom lil Haberkamp meta huma rcevev hlas ghall-ftehim t' agenzija fejn Renaissance Productions Limited laqqghet lill-attur mall-konvenut.

Illi l-kjamat in kawza m'ghandu jaghti xejn lill-konvenut u kull talba li talvolta l-konvenut u li jista' ghandu in konfront tal-kjamat in kawza hija *res inter alios acta* ghan-negozju milqugh bejn l-attur u l-konvenut.

Salv eccezzjonijiet ohra.

Bl-ispejjez.

Ra n-nota t' eccezzjonijiet ulterjuri pprezentata mill-kjamata in kawza fejn eccepixxiet ulterjorment l-artiklu 780 tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta, stante l-fatt li Kai Jochimsen ma jirraprezentax il-personalita' guridika ta' 'The Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia'.

Ra d-dokumenti kollha pprezentati in atti.

Sema' u ra x-xhieda ta' Kai Jochimsen, John Formosa u Dr Anton Tabone.

Sema' t-trattazzjoni tal-partijiet.

**Ikkunsidra:**

Illi din it-talba hija dwar hlas rapprezentanti kuncerti li sehew Malta mill- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia', liema assocazzjoni hija rraprezentata minn Thomas Haberkamp bhala Chariman ta' l-istess assocazzjoni.

It-Tribunal huwa tal-fehma li qabel ma jidhol fil-mertu tal-kawza huwa ha jkollu jiddelibera dwar l-eccezzjoni ulterjuri mqajma mis-socjeta' kjamata in kawza.

Mill-provi jirrizulta li Kai Jochimsen inghata prokura specjali, sabiex jirraprezenta lil Thomas Haberkamp ta' nazzjonalita' Germaniza f'ismu personali u mhux bhala Chairman ta' l- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia', immarkata bhala Dok B, a fol.5, tal-atti. Illi permezz ta' din il-prokura Thomas Haberkamp (K.I. Germaniza numru 5740378987) appunta lil Kai Jochimsen bhala mandatarju tieghu sabiex jigbor xi ammonti allegatament dovuti lil mis-socjeta' Network Publications Limited skont ftehim iffirmit bejn il-mandatarju u s-Sur John Formosa nomine.

Huwa car lit-Tribunal illi l-ftehim ezebit in atti huwa ffirmit bejn Thomas Haberkamp, bhala Chairman ta' l- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine Westphalia' u ghaldaqstant il-firmatarju kien qed jidher ghan-nom tal-assocazzjoni. Illi fl-avviz tat-talba Thomas Haberkamp kien ftiehem bhala Chairman ta' l-istess Assocazzjoni. Izda jirrizulta li l-prokura specjali, ezebita a fol 5, hija f'isem Thomas Haberkamp personalment u mhux bhala Chairman tal- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia' kif indikat fit-talba.

Illi jirrizulta wkoll mill-provi migjuba quddiemu li 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia', ghandha personalita' guridika

taghha u li din l-Assocazzjoni ilha li giet stabbilita mill-1975. It-Tribunal huwa sodisfatt illi din l-Assocazzjoni tiehu sehem f'diversi kuncerti u timpenja ruhha f'diversi ftehim ghall-kuncerti varji li jsehhu madwar id-dinja. Illi l-ftehim li gie ffirmat bejn il-partijiet fit-22 ta' Frar, 2008 gie ffirmat mis-Sur Thomas Haberkamp, bhala *Chairman* tal- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia' u huwa car li ma giex iffirmit f'ismu personali. Illi lit-Tribunal jidher car illi meta Thomas Haberkamp iffirma dan il-ftehim huwa ffirmah f'isem l- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia' u mhux f'ismu personali u ghalhekk isegwi li kwalunkwe procedura li ghandu jiehu huwa ghandu jehoda fil-vesti tieghu ta' *Chairman* ta' l- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia', u mhux fil-kapacita' personali tieghu. Illi t-Tribunal huwa sodisfatt illi l- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia' ghandha personalita' guridika taghha u kienet qieghda tkun rapprezentanta minn Thomas Haberkamp bhala c-*Chairman* taghha.

Illi l-prokura specjali, a fol 5. tirrizulta li giet moghtija minn Thomas Haberkamp f'ismu personali u mhux bhala *Chairman* tal- 'Association for the Benefit of Young Jazz Musicians in North Rhine-Westphalia. Konsegwentement, hemm lok ghall-illegitimita' tal-attur.

Wara li sema' u ra l-provi kollha in sostenn ta' din l-eccezzjoni ulterjuri, t-Tribunal huwa sodisfatt illi Thomas Haberkamp m'ghandu l-ebda interess guridiku f'din il-kawza ghaliex huwa f'ismu personali m'ghandu l-ebda relazzjoni guridika mas-socjeta' konvenuta u s-socjeta' kjamata in kawza. It-Tribunal ghalhekk qieghed jikkonferma l-illegitimata' tal-attur ai termini tal-artiklu 780 tal-kapitlu 12 tal-Ligijiet ta' Malta u jiddeciedi li din il-kawza hija nulla u t-Tribunal m'ghandux ghalfejn jidhol fil-mertu tal-kawza.

Ghaldaqstant, peress li ma tezisti l-ebda rabta guridika bejn l-attur nomine u s-socjeta'konvenuta kif ukoll mas-socjeta' kjamata in kawza t Tribunal jaqta' u jiddeciedi billi

Kopja Informali ta' Sentenza

jichad it-talba attrici, filwaqt li jikkonferma n-nullita' ta' din il-kawza.

Bl-ispejjez kollha sopportati mill-attur nomine.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----